



Awana 與 兒童宣教運動

你可有想過教會每年購買的 Awana 營隊書本、營隊制服等，其實已經參與並支持了全球 Awana 兒童宣教運動？為什麼稱「兒童宣教運動」？我覺得 Awana 所到之處、尤其在較多兒童和年青人的國家，產生了美好的果效；就如申命記三十二 10-11 所描繪的圖畫—「耶和華…又如鷹攪動巢窩，在雛鷹以上兩翅搨展，接取雛鷹，背在兩翼之上。」你可有想過世界的另一邊的某些兒童，因著你們的參與，是得著了福音：「…傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告上帝悅納人的禧年。」（路加福音四 18-19）

每年 6 月是各教會註冊的日子，全球 Awana 以 6 月份為新註冊的日期，這與香港學年制度有別。我作為新同工、喜歡先從大處觀察學習。6 月份 Awana Global 的報告、與去年相比較，這宣教運動的效果和成績斐然，是非常感恩的，所以特別向大家報告。

過往 12 個月 Awana 營隊兒童全球增加了 50 萬人，已達四百萬之眾；我去年 11 月份在菲律賓接受宣教士訓練，認識了柬埔寨來的牧師 Both，知道他們準備開 Awana 營隊，之後短短 8 個月間，柬埔寨已有 108 個營隊，人數 6108 人，真是可喜可賀。有些國家不便寫出名字，是創啟或受限國家、單在亞太區已有 6 萬 5 千人。中東某些創啟地區，是一般教會朋友不輕易踏足的，有 23 個營隊，共 1382 人。這不是兒童宣教運動、是什麼呢？這不是上帝的旨意和上主的工作、是什麼呢？

“missio dei” — 上帝的使命，強調神是一位宣教的神，神差遣祂的僕人—教會成為宣教者走向世界，作為 Awana 香港教會，其實各位已經受託付並參與了“missio dei”！當然我並無意將銷售書本和制服直接與這偉大而神聖的使命強加關係，但是香港 Awana 教會確實參與了這個浩大的兒童宣教運動。各位同道者、同行者，努力吧！

Awana and Children Mission Movement

Have You ever thought that you purchase the Awana books, uniform, etc., have participated and supported the Awana Global Children's mission movement? Why is it called "children mission movement"? I think the place where Awana is, especially in the country has many children and youths; as the picture depicted in Deuteronomy 32:10-11, "He like an eagle that stirs up its nest and hovers over its young, that spreads its wings to catch them and carries them aloft." Have you ever thought that some of the children on the other side of the world, because of your participation, have been reached, as the Bible says "... to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind. To set the oppressed free. To proclaim the year of the Lord's favor." (Luke 4: 18-19)

Each year in the month of June is the date of registration of the church. This is the renewal date for Awana Global. As a new missionary in Hong Kong, my preference to learn is to listen and observe the first things. From the report of "Awana Around the World", compared with 2016, the results and achievements in the mission are extra-ordinary with much gratitude. Awana children in the world have increased by 500,000 people worldwide for last 12 months. One story of mine was that I was trained in the missionary candidate school in Philippines last November I met pastor Both from Cambodia, pastor Both told me Cambodia would open Awana clubs for children. From the report, in eight-month time, Cambodia has 108 Awana clubs with 6108 children. Praise the Lord! In the Pacific Rim Region, there has 65,000 people in restricted countries. In Middle East C.N.A, our friends do not easily could set foot on, there are 23 clubs with 1382 children. This is not a children mission movement, what is it? This is not the will of God and the work of the LORD, what is it?

"mission dei"-The mission of God. Our God is a missional God. He sends His servant the church into the world to become the gospel preacher. Awana churches, in fact, we have been entrusted and participated in the "missio dei". Of course, I must make myself clear that I am not intended to relate to sell books and uniforms to link with this great and sacred mission directly. The ministries in Awana are evangelical in nature, Awana churches indeed are participated in this movement. My fellows and co-workers, cheering up and reaching everywhere for the Lord!